



Doctor uses household drill to save Australian boy's life

澳洲小鎮醫生電鑽開腦救回男孩一命

A small-town Australian doctor used a household drill to release a blood clot from the brain of a boy following a bicycle accident in what was hailed as an act of extreme **bravery** and skill.

Nick Rossi, 13, began bleeding on the brain after hitting his head on concrete in a fall from his bicycle in the town of Maryborough, northwest of Melbourne, his father, Michael, said.

Though he seemed fine, Rossi said his wife, Karen, decided to take their son to the hospital after she discovered a lump behind his ear.

"From there he just started to **deteriorate**," Rossi told state radio.

"He started to pass in and out of **consciousness** to the point where they actually had to put a breathing apparatus on him to make him breathe, and that's where the two local GPs turned the emergency room into an operating theater."

One of the doctors, David Tynan, said it fast became apparent that if they didn't act to relieve the pressure on Nick's brain he was going to die.

But the small hospital surgery was not equipped with a drill powerful enough to pierce the boy's skull, "so we sent down to the maintenance department," Tynan said.

"Under (telephone) instructions from ... a neurosurgeon in Melbourne we made an incision in his scalp down to the bone and then drilled through it with a drill," he said.

"It's pretty scary, you obviously worry you're ... pushing too hard but then when some blood came out after we'd gone through the skull we realized we'd made the right decision," he added.

Rossi said Rob Carson, the doctor who performed the drilling, had told him they had just **one bite of the cherry** to save his son, and Nick's neurosurgeon had told him the gutsy act had meant the difference between life and death.

"He later told me that what Dr Carson did was extremely brave," Rossi said.

"To have done that with a household drill ... he said it was unbelievable."

A draining tube was inserted into Nick's head to allow the blood to escape, and he received a transfusion of fresh blood in his arm.

Rossi said he was then airlifted to Melbourne where he made a full recovery and was released from hospital Tuesday — his 13th birthday.

(AFP)

澳

洲一個小鎮醫生用家用電鑽替一名騎腳踏車發生車禍的男孩取出腦部血塊，這個手術被譽為極有勇氣又醫術高超的行動。

男孩的父親麥克·羅西表示，十三歲的尼克在墨爾本西北部的馬里伯勒鎮從腳踏車上摔落，頭部撞擊到水泥地後顱內開始出血。

羅西說，雖然他看起來沒有大礙，但太太凱倫發現他耳後有一

塊隆突後，決定帶愛子到醫院檢查。

羅西對國家廣播電台說：「接著他的情況就開始惡化。」

「他開始間歇性地昏迷，情況嚴重到得替他插管才能夠維持呼吸，接著兩名鎮上的家庭醫生便直接在急診室幫他動刀。」

其中一位醫生大衛·泰南說，尼克的病情很快就演變為假如不替腦部減壓就會死的狀況。

但這間小醫院的診療室並未配備動力強到足以在這名男孩的頭蓋骨上穿洞的電鑽，泰南說：「因此我們移師至維修部門。」

他說：「依照墨爾本一位神經外科醫師的（電話）指導，我們切開他的頭皮至見骨，然後用電鑽鑽過頭骨。」

他還說：「過程很恐怖，你肯定會擔心你會…太過大力，不過我們穿過頭骨後噴出一些血，我們就知道我們做了正確的判斷。」

羅西說，動刀的羅柏·卡森醫生對他說，他們只有一次機會救他的兒子，而尼克的神經外科醫生則告訴他說，這個大膽的行為生死只有一線之隔。

羅西說：「他後來告訴我卡森醫生極為勇敢。」

「用家用電鑽做這個手術…他說這簡直令人難以置信。」

他們在尼克的腦部插入一根引流管，讓顱內的血液可以排出，並一面從他的手臂替他輸血。」

羅西說，之後他就被飛機送到墨爾本接受治療，完全康復的他已於上週二出院——這天正好是他的十三歲生日。

(法新社／翻譯：袁星塵)

French and German Military surgeons perform abdominal surgery on an Afghan civilian patient at the French Military Hospital in Kabul on April 22, 2009.

PHOTO: REUTERS

四月二十二日，法國和德國軍醫在喀布爾法軍醫院替一名阿富汗平民病人動腹部外科手術。

照片：路透社

TODAY'S WORDS

今日單字

1. **bravery** / brev r / n.

勇氣 (yong3 qi4)

例: During the war, many civilians did acts of tremendous bravery.

(那場戰爭期間，許多平民百姓都表現極為勇敢。)

2. **deteriorate** /d t r ,ret/ v.

惡化 (e4 hua4)

例: The patient's condition rapidly deteriorated, and he was rushed to surgery.

(病人的情況迅速惡化，因此被緊急送進手術室。)

3. **consciousness** / k n sn s/ n.

知覺 (zhi1 jue2)

例: Kelvin lost consciousness during the parachute jump.

(凱文跳傘時失去知覺。)

OUT LOUD

對話練習

Jessie: Can I ask your advice about something?

Laddona: Sure. Shoot.

Jessie: I've just been accepted to medical school, but I'm not sure if I'm ready for it. I want to travel around Europe for a few years.

Laddona: I think you should definitely go to medical school.

Jessie: Why?

Laddona: Because if you don't go now, you might never get another **bite at the cherry**.

潔西：我可以問問妳對某事的意見嗎？

拉朵娜：當然，問吧。

潔西：我剛剛收到醫學院的入學通知，但我不確定我準備好了沒。我還想去歐洲玩個幾年。

拉朵娜：我認為妳當然該去上醫學院。

潔西：為甚麼？

拉朵娜：因為如果妳現在不去，可能就再也不會有這種機會了。

IDIOM POINT

重要片語

bite of the cherry

機會

You get a **bite of, or at, the cherry** if you get a chance to do something. In the article, the doctor only had one chance to save the boy.

Example: "I decided to put a deposit down on the apartment — I knew if I didn't act quickly, I wouldn't get another **bite at the cherry**."

若你得到「bite of the cherry」或是「bite at the cherry」，意思就是你有一個機會去做某事。文章中提到，這位醫生只有一次機會可以救這個男孩一命。

例如：「我決定先付這間公寓的押金，我知道如果我動作不快點，就會錯失良機」。